



REPUBLIKA E KOSOVËS-REPUBLIKA KOSOVA-REPUBLIC OF KOSOVA			
QEVERIA E KOSOVËS - VLADA KOSOVA - GOVERNMENT OF KOSOVA			
MINISTRIA E TREGTISË DHE INDUSTRIE-MINISTARSTVO TRGOVINE I INDUSTRIJE-MINISTRY OF TRADE AND INDUSTRY			
Njësia Org. Org.Jedinica Org.Unit	01	Nr.Prot: Broj.Prot: Prot.No:	550
Nr. I faqeve Broj.stranica No.pages	14	Data: Datum: Date:	07.05.13

**Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government**

Ministria e Tregtisë dhe Industrisë - Ministarstvo Trgovine i Industrije - Ministry of Trade and Industry

**UDHËZIM ADMINISTRATIV Nr. 05/2013
PËR LARTËSINË DHE MËNYRËN E PAGESËS PËR EKZAMINIMIN DHE SHENJIMIN E PUNIMEVE NGA
METALET E ÇMUARA**

**ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO Br. 05/2013
O VISINI I NAČINA ISPLAČIVANJA ISPITIVANJE I OZNAČIVANJE IZRADA IZ PLEMENITNOG METALA**

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION No. 05/2013
ON THE AMOUNT AND MANNER OF PAYMENT FOR EXAMINATION AND MARKING OF PRECIOUS METAL
PRODUCTS**



MINISTRIA E TREGTISË DHE INDUSTRIË	MINISTRY OF TRADE AND INDUSTRY	MINISTARSTVO TRGOVINE I INDUSTRIJE
Ministrja e Ministrisë së Tregtisë dhe Industrisë në bazë të nenit 18, paragrafit 2 të Ligjit Nr.04/L-154 për Punimet nga Metalet e Çmuara, nenit 38 paragrafi 6 të Rregullores Nr. 09/2011 për Punë të Qeverisë së Republikës së Kosovës si dhe nenit 8 paragrafi 1 nënparagrafi 1.4. dhe shtojcën 8 të Rregullorës Nr.02/2011 Për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive, nxjerr:	Minister of Ministry of Trade and Industry, based on Article 18, paragraph 2 of Law No. 04/L-154 On Precious Metal Products, Article 38 paragraph 6 of Regulation No. 09/2011 on Rules of Procedure of the Government of Republic of Kosovo and as well Article 8 paragraph 1, subparagraph 1.4 and Annex 8 of Regulation No. 02/2011 on the Areas of Administrative Responsibility of the Prime Minister's Office and Ministries, issues the following:	Ministarka Ministarstva Trgovine i Industrije, na osnovu člana 18, stav 2 Zakona Br. 04/L-154 iz Plemenitnog Metala člana 38, stav 6 Uredbe Br. 09/2011 Poslovnika o Radu Vlade Republike Kosova kao i člana 8 stav 1, podstav 1.4. i dodatka 8 Uredbe Br. 02/2011 o Oblastima Administrativnih Odgovornosti Kancelarije Premijera Kosova, donori:
UDHËZIM ADMINISTRATIV Nr. 05/2013 PËR LARTËSINË DHE MËNYRËN E PAGESËS PËR EKZAMINIMIN DHE SHENJIMIN E PUNIMEVE NGA METALET E ÇMUARA	ADMINISTRATIVE INSTRUCTION No. 05/2013 ON THE AMOUNT AND MANNER OF PAYMENT FOR EXAMINATION AND MARKING OF PRECIOUS METAL PRODUCTS	ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO Br.05/2013 O IZNOSU I NAČINA ISPLAČENJA ZA ISPITIVANJE I OZNAČIVANJE IZRADA IZ PLEMENITOG METALA



Neni 1 Qëllimi 1. Me këtë udhëzim administrativ përcaktohet lartësia dhe mënyra e pagesës për ekzaminim fillestar, analiza kimike dhe shënjimit të punimeve nga metalet e çmuara me shenjën e harmonizimit, si dhe shërbimet e tjera të përcaktuara me këtë udhëzim, që realizohen nga Drejtorati i Metrologjisë së Kosovës. 2. Për ekzaminime fillestare dhe analiza kimike të punimeve nga metalet e çmuara shpenzimet i paguan aplikuesi sipas lartësisë së pagesës për ekzaminim të cilat janë dhënë në tabelën 1 të Aneksit 1. 3. Për shënjimin me shenjën e harmonizimit të punimeve nga metalet e çmuara shpenzimet i paguan aplikuesi sipas lartësisë së pagesës për shënjimet, të cilat janë të dhëna në tabelën 2 të Aneksit 1.	Article 1 Purpose 1. This administrative instruction sets out the amount and manner of payment for the initial examination, chemical analysis and marking of precious metal products with the harmonization sign as well as other services set out by this instruction that are implemented by the Directorate of Metrology of Kosovo. 2. Expenses of the initial examinations and chemical analysis of precious metal products are paid by the applicant pursuant to the amount of payment for examination provided in the table 1 of the Annex 1. 3. Expenses of marking with harmonization signs of precious metals products are paid by the applicant pursuant to the amount of marking payments provided in table 2, Annex 1.	Član 1 Svrha 1. Sa ovim administrativnim uputstvom se određuje visina i načina isplaćenja za početnu fazu ispitivanje, hemijsku analizu i označivanje izrada iz plemenitog metala sa oznakom usklađivanja, kao i ostale određene usluge prema ovom uputstvom, koje se realizuju od strane Metrološke Uprave Kosova. 2. Za početnu fazu ispitivanja i hemijske analize izrada iz plemenitog metala troškove se isplaćuje prijavnik prema visini plaćenja za ispitivanje, koje se predviđene u tablici 1 Aneksa 1. 3. Za označivanje i oznake usklašenosti izrada iz plemenitog metala troškove se isplaćuju od strane prijavnika prema visini isplaćenja za označenje, koje su izdate u tablici 2 Aneksa1.
Neni 2 Punimet nga metalet e çmuara shenjohen në mënyrë mekanike (me dorë) dhe laserike (me	Article 2 The precious metal products are marked in mechanical (by hand) and laser (with laser	Član 2 Izrada iz plemenitog metala se označivaju na mehanički način(ručnom) i aserom(laserskom



anë të pajisjes laserike).	device) manner.	opremom).
Neni 3	Article 3	Član 3
1. Punimet nga metalet e çmuara siç janë platina edhe paladiumi, për të cilat nuk mund të kryhet anliaza kimike në labortaorin e metaleve të çmuara, dërgohen në laboratorët e akredituara brenda apo jashtë Republikës së Kosovës. 2. Kompenzimin për këtë lloj shërbimi e kryen aplikuesi, sipas tabelës për shtetet përkatëse për tarifa të medetjeve për udhëtime zyrtare jashtë vendit si dhe lartësinë e pagesës për analizat e punimeve nga metalet e çmuara në vendin përkatës.	1. The precious metal products like: platinum and palladium, on which no chemical analysis can be carried out at the precious metals laboratory, shall be sent to the accredited laboratories inside or outside the Republic of Kosovo. 2. Expenses associated to this type of services are borne by the applicant pursuant to the table of respective states on official abroad travel allowances as well as amount of payment for examinations of precious metal products of the respective country.	1. Plemeniti metali kao što su platina i paladium, za koji se ne može izvršiti hemijska anliaza na labortora plemenitog metala šalju se na unitar ili van Kosova u akreditovanim laboratorijama. 2. Naknada za ovu vrstu usluge vršće će se prijavnik, prema tarifu za određene zemlje dnevnice za zvanična putovanja kao i visinu uplate za analize izrada od plemenitog metala u određeno mesto.
Neni 4	Article 4	Član 4
Prodhuesi dhe importuesi është i obliguar që të mbajë statistikën vjetore të prodhimit dhe importimit të sasisë së punimeve nga metalet e çmuara.	Manufacturer and importer are obliged to maintain statistics on annual production and import of the quantity of the precious metal products.	Proizvođač i uvoznik su dužni da se održavaju godišnu statistiku proizvodnju i uvoza za količine izradova iz plemenitog metala.
Neni 5	Article 5	Član 5
Zyrtari përgjegjës i DMK-së i shenjon	Responsible officer of the DMK marks the	Odgovorni zvaničnik označava izrada iz



punimet nga metalet e çmuara në hapsirat e DMK-së. Në rastet kur shenjimi bëhet në hapsirat e prodhuesit-aplikuesit, objekti i të cilit i plotëson kërkesat teknike për kryerjen e këtij veprimi atëherë pagesa zvogëlohet për 15% nga lartësia e pagesës së përcaktuar.	precious metal products at the DMK facilities. In case the marking is carried out at the manufacturer-applicant facilities that fulfills technical requirements for carrying out such actions, then payment fee is reduced for 15% of the set charge fee.	plemenitug metala u prostoriama DMK. U slučajima kada označivanje se vrši u prostoriama proizvođača-aplikanata, ako se taj objekat ispunjava tehničke uslove, tada se isplaćenja se smanjuje za 15% od visine određenih plate.
Neni 6 Në qoftë se prodhuesi apo importuesi i metaleve të çmuara nuk i ka bërë përgatitjet e duhura sipas aplikimit të bërë për analiza dhe shenjim, atëherë aplikuesi është i obliguar t'i paguan DMK-së kompenzimin për kohën e humbur dhe atë në lartësinë prej 15 euro për orë.	Article 6 In cases when manufacturer or importer of the precious metals did not complete required preparations as per the application for examination and marking, then the applicant is obliged to pay to the DMK a compensation fee for the time lost in amount of 15 Euros per hour.	Član 6 Ako se proizvođač ili uvoznik plemenitog metala nije preuzimo potrebne pripreme prema aplikacije za analize i označivanje, tada prijavnik je dužan dase isplaćuje DMK naknadu za izgubljeno vreme, u visini od 15 evra na sat.
Neni 7 Nëse ekzaminimi dhe shenjimi i punimeve nga metalet e çmuara kryhet jashtë DMK-së, prodhuesi është i obliguar t'i marrë përsipër shpenzimet e udhëtimit të zyrtarit i cili i kryen këto ekzaminime dhe shenjime.	Article 7 If examination and marking of the precious metal products is performed outside of the DMK, manufacturer is obliged to bear travel expenses of the officer that performs such examinations and marking.	Član 7 Ako se ispitivanje i označivanje izrada od plemenitog metala se vrši van DMK, proizvođač je dužan da preuzme troškove putovanja zvaničnika koj vrši ispitivanje i označivanje.
Neni 8 Nëse punimet e metaleve të çmuara janë të	Article 8 If precious metal products consists of more	Član 8 Ako se izrada od plemenitog metala se sastoj



përbëra prej më shumë se një metali të çmuar, shpenzimet shtesë paguhen sipas masës së tërësishme, duke marrë parasysh sasinë më të madhe të elementit përbërës të asaj mase. Neni 9 Nëse punimet prej metaleve të çmuara kanë në përbërje edhe një pjesë të gurit të çmuar apo material i cili nuk është metal i çmuar, shpenzimet shtesë paguhen si tërësi përbërëse e masës së punimit. Neni 10 Lartësia e pagesës për kompenzimin e vendimit dhe tabelën e shenjave të harmonizimit të shitësve të punimeve nga metalet e çmuara duhet të bëhet në vlerë 5 euro. Neni 11 Tabela 1 dhe tabela 2 i bashkëngjiten si Aneksi 1 i këtij udhëzimi administrativ.	than one precious metal, then additional expenses shall be paid in accordance with the total mass taking into consideration the largest quantity of the composition element of that mass. Article 9 If precious metal products are composed also from a part of precious stone or none precious metal, additional expenses shall be paid as an integral aggregate of the product mass. Article 10 The amount of payment for compensation of decision and signs harmonization table of sellers of the precious metal products shall have a value of 5 Euros. Article 11 Table 1 and table 2 are attached as Annex 1 of this administrative instruction.	više od jednog plemenitog metala, dodatne troškove se isplaćuju prema opštim merama, imajući u vidu većoj sastavni elemenata tog mase. Član 9 Ako se izrada iz plemenitog metala u sastavni deo ima i jedan deo plemenitog kamena ili metal koj nije plemenito, dodatne troškove se isplaćuju kao ukupni sastav mase izrada. Član 10 Visina isplaćenja za naknadu odluluke i tablicu sa oznakom usklađivanja za prodavce izrada iz plemenitog metala treba da se vrši u vrednosti od 5 evra. Član 11 Tablica 1 i tablica 2 će se priložiti kao Aneks 1 tog administrativnim uputstvom.
--	--	--



Neni 12 Të gjitha shërbimet e kryera sipas këtij udhëzimi paguhen nga aplikuesi përmes pagesës bankare në lartësin e përcaktuar me tabelat në Aneksin 1 të këtij udhëzimi dhe derdhen në Buxhetin e Konsoliduar të Republikës së Kosovës. Neni 13 Dispozitat Kalimtare Pjesë përbërëse e këtij udhëzimi është Aneksi 1. Neni 14 Dispozitat Shfuqizuese 2. Me hyrjen në fuqi të këtij udhëzimi administrativ, shfuqizohet Udhëzimi Administrativ Nr. 2008/04 “Për përcaktimin e tarifave të përshtatshmërisë së punimeve nga metalet e çmuara”. Neni 15 Hyrja në fuqi Ky Udhëzim administrativ hyn në fuqi ditën e	Article 12 All services provided in accordance with this instruction are paid by the applicant through the bank transfer pursuant to the amount set out in the Annex 1 tables of this instruction and are deposited to the Consolidated Budget of the Republic of Kosovo. Article 13 Transitional Provisions Annex 1 is an integral part of this instruction. Article 14 Repealing Provisions 2. Upon the entry into force of this administrative instruction, the Administrative Instruction No. 2008/04 “On setting up the conformity tariffs of precious metal products”. Article 15 Entry into Force This Administrative Instruction shall enter	Član 12 Sve završene usluge prema tog uputstva se isplaćuju od strane aplikanta preko bankarske uplate u određenoj visini u tablici Aneksa 1 tog uputstva i se izlivaju u Konsolidovani Budet Republike Kosova. Član 13 Prelazne Odredbe Sastavni deo ovog uputstva je Aneksi1. Član 14 Ukidane Odredbe 2.Stupanjem na snagu ove odredbe, ukinе se Administrativna Uputstva br.2008/04 ”Za određivanje usklađenosti izrada od plemenitog metala”. Član 15 Stupanje na snagu Ova Administrativna Uputstva stupa na
--	---	--



5. Tarifat për trajnimet e organizuara nga DAK-ja: 5.1. pagesa për trajnim.....30 €/ditë; Neni 5 Dispozitat kalimtare dhe përfundimtare 1. Të ardhurat e siguruar nga këto shërbime derdhën në buxhetin e konsoliduar të Kosovës 2. Me hyrjen në fuqi të këtij Udhëzimi Administrativ shfuqizohet udhëzimi administrativ Nr.2009/04 Neni 6 Hyrja në Fuqi Ky Udhëzim Administrativ hynë në fuqi ditën e nënshkrimit nga Ministria e Ministrisë së Tregtisë dhe Industrisë. Mimoza KUSARI-LILA Ministre e Ministrisë së Tregtisë dhe Industrisë Prishtinë, 07.05.2013	5. The tariffs for trainings organized by the DAK: 5.1. Payment for trainings.....30 €/day; Article 5 Transitional and final provisions 1. The revenues generated from those services shall be deposited to the Kosovo Consolidated Budget. 2. By entering into the force the present Administrative Instruction shall be abrogated the Administrative Instruction No. 2009/04 Article 6 Entry into Force This Administrative Instruction shall enter into force on the day it is signed by the Minister of the Ministry of Trade and Industry. Mimoza KUSARI-LILA Minister of the Ministry of Trade and Industry Prishtina, 07.05.2013	5. Tarife za obuku koju je organizovala DAK: 5.1. Obuka takes.....30 € / dan; Član 5 Prelazne i završne odredbe 1. Prihodi od ovih usluga se prenosi u budžet Republike Kosova. 2. Stupanjem na snagu ovog Administrativnog Uputstva ukine se Administrativa Uputstva Br. 2009/04 Član 6 Stupanje na snagu Administrativno Uputstvo stupa na snagu danom potpisivanja od strane Ministarke Ministarstva Trgovine i Industrije Mimoza KUSARI-LILA Ministarka Ministarstva Trgovine i Industrije Priština, 07.05.2013
--	--	--



ANEKSI 1

Tabela 1:

TABELA PËR LARTËSINË E PAGESAVE PËR EKZAMINIM FILLESTAR DHE ANALIZA KIMIKE TË PUNIMEVE NGA METALET E ÇMUARA		
Nr.	Lloji i ekzaminimit apo analizës kimike	Çmimi €/copë
1	Caktimi fillestar i pastërtisë së punimeve nga metalet e çmuara me gurin e lidiumit dhe me metoden me spektrometër	0.45
2	Caktimi fillestar i pastërtisë së punimeve nga metalet e çmuara me gurin e lidiumit dhe me metoden e spektrometër (për punimet që nuk e kanë shkallë pastërtisë)	0.5
3	Analiza kimike e platinës	17.00
4	Analiza kimike e paladiumit	17.00
5	Analiza kimike e arit	16.00
6	Analiza kimike e argjendit	10.00



Tabela 2:

TABELA PËR LARTËSINË E PAGESAVE PËR SHENJIMIN E PUNIMEVE NGA METALET E ÇMUARA		
I.Shenjimi me shenjë të harmonizimit nëse numri i përgjithshëm i punimeve nga metalet e çmuara është nën 10 copë:		
Nr.	Lloji i metalit të çmuar	Çmimi €/copë
1	Platina	0.20
2	Paladiumi	0.25
3	Ari	0.10
4	Argjendi	0.05
II.Shenjimi me shenjë të harmonizimit për njësi matëse në gram (g) është si në vijim:		
Nr.	Lloji i metalit të çmuar	Çmimi €/100 g
1	Platina	9.00
2	Paladiumi	11.00
3	Ari	5.50
4	Argjendi	1.50



ANNEX 1

Table 1:

TABLE ON THE AMOUNT OF PAYMENTS FOR THE INITIAL EXAMINATION AND CHEMICAL ANALYSIS OF THE PRECIOUS METAL PRODUCTS		
No	Type of the examination or chemical analysis	Price €/ pcs
1	Initial determination of fineness of the precious metal products with lithium stone and with spectrometric method	0.45
2	Initial determination of fineness of the precious metal products work with lithium stone and with spectrometric method (for works that do not have the fineness degree	0.5
3	Platinum chemical examination	17.00
4	Palladium Chemical examination	17.00
5	Gold chemical examination	16.00
6	Silver chemical examination	10.00



Table 2:

TABLE ON THE AMOUNT OF PAYMENTS FOR THE PRECIOUS METAL PRODUCTS MARKING		
I. Marking with harmonization sign if the total number of the precious metal products is below 10 pieces.		
No	Type of the precious metal	Price €/ pcs
1	Platinum	0.20
2	Palladium	0.25
3	Gold	0.10
4	Silver	0.05
II. Marking with harmonization sign for measurement unit in grams (g) is as follows:		
No	Type of the precious metal	Price € / 100 g
1	Platinum	9.00
2	Palladium	11.00
3	Gold	5.50
4	Silver	1.50



ANEKS 1

Tabelica 1:

TABLICA O VISINU ISPLAĆENJA ZA POČETNU ISPITIVANJE I HEMIJSKE ANALIZE IZRADA IZ PLEMITOG METALA		
Br.	Vrsta ispitivanja ili hemijske analize	Cena €/komad
1	Početna određivanja čistoće izrada od plemenitog metala sa kamenog lidiuma i spektrometrih metoda	0.45
2	Početna određivanja čistoće izrada iz plemenitog metala sa kamenom lidiuma i spektrometrih metoda (za izrade koje nemaju stepna čistoće)	0.5
3	Hemijske analize platina	17.00
4	Hemijske analize paladiuma	17.00
5	Hemijske analize zlata	16.00
6	Hemijske analize srebra	10.00



Tablica 2:

TABLICA O VISINU UPLATE ZA OZNAČIVANJE IZRADA IZ PLEMITOG METALA		
I.Označivanja sa oznakom usklađivanja ako se ukupni broj izrada iz plemenitog metala je ispod 10 komada:		
Br.	Vrsta plemenitog metala	Cena €/komad
1	Platina	0.20
2	Paladium	0.25
3	Zlato	0.10
4	Srebro	0.05
II.Označivanje sa oznakom usklađivanja za jedinice merenja i gram (g) je kao na početku:		
Br.	Vrsta plemenitog metala	Çmimi €/100 g
1	Platina	9.00
2	Paladium	11.00
3	Zlato	5.50
4	Srebro	1.50